



Diocese of the Armenian Church of America

ԱՌԱՋՆՈՐԴԱՐԱՆ ՀԱՅՈՑ ԱՄԵՐԻԿԱՅԻ

630 SECOND AVENUE, NEW YORK, N.Y. 10016

MURRAY HILL 6-0710

ՍԻՈՆ ԱՐՔԵՊԻՍԿՈՊՈՍ ՄԱՆՈՒԿՅԱՆ
Առաջնորդ

Archbishop Sion Manougian, Primate

Քիւ 12815
Փետրուար 28, 1966

Արժանաշնորհ
Տ. Վարդան ԶԻՆՅ. Տ. Ասատուրեան
Հոգեւոր Հովիւ Ս. Գրիգոր Լուսաւորիչ Եկեղեցւոյ
եւ Նախագահ Պատուարժան Ժիական Խորհուրդի
Հէյվըրհիլ.

Սիրելի Տէր Վարդան,

Ստացած ենք Ձեր 1966 Փետրուար 21 թուակիր տեղեկագիրը, որով
կը տեղեկացնէք թէ Ձեր նախագահութեամբ՝ Փետրուար 18ին գումարուած
Ձեր Տարեկան Ժիական Ժողովին մէջ կատարուած է Ժիական Խորհուրդի
մասնակի ընտրութիւնը եւ ներկայացնելով քուէարկութեան արդիւնքը, կը
խնդրէիք ընտրուած անձերուն վաւերացման պաշտօնագիրը:

Նկատի ունենալով որ Ձեր ժողովը տեղի ունեցած է Թեմական Կա-
նոնադրութեան տրամադրութեան համաձայն, եւ ընտրութիւնը կատարուած
է ըստ օրինի, այսու կը վաւերացնենք ՚հետեւեալները իբրեւ անդամ
Ժիական Խորհուրդի.

Տիարը՝ Սայմն Համալեան
Նդուարդ Տ. Պօստեան
Չարլզ Թաշմեան

Կը յանձնարարենք որ Ձեր Ժիական Խորհուրդի նոր ղիւանի անուն
--հասցէները Առաջնորդարան ղրկէք փութով:

Օրհնելով Ժիական Խորհուրդի նոր կազմը, կը մաղթենք Ձեզի եւ
Ձեր պաշտօնակիցներուն յաջող եւ արդիւնաւոր գործունէութեան տարի
մը, ի պայծառութիւն Ս. Եկեղեցւոյդ եւ ի շինութիւն համայնքիդ մեր
սիրեցեալ ժողովուրդին:

Մնամք Տիրաւանդ սիրոյ ողջունիւ
Աղօթարար

ՍԻՈՆ ԱՐՔԵՊԻՍԿՈՊՈՍ
Առաջնորդ Հայոց Ամերիկայի
եւ Կանադայի

ԱՌԱՋՆՈՐԴԱՐԱՆ
ՀԱՅՈՑ ԱՄԵՐԻԿԱՅԻ



DIOCESE OF THE ARMENIAN CHURCH
OF AMERICA

630 Second Avenue, New York 16, N.Y.

ԾԽՍԱԿԱՆ ԽՈՐՀՈՒՐԴԻ ՏԵՂԵԿԱԳԻՐ
19 65 ՏԱՐԻՈՑ

PARISH COUNCIL'S STATISTICAL REPORT
For the 19..... Year

Անուն եկեղեցւոյ Ս. Գրգիշապետ
Հասցէ . 110 Մեյն Սթրիթ, Հեյվլը Տիւրքիսթրիթ
Հովիւ Վարդան ԲՆՆՅՍՏ. Այսատուրեան
Շրջանիւ հայութեան մօտաւոր թիւը 1200
Եկեղեցւոյ անդամներուն թիւը 126
Մեր ընդհ. հասցէներուն թիւը 225
Մկրտութիւն ... 2 Պսակ ... 1 Թաղում ... 2
ՏԱՐԵԿԱՆ ԾԽՍԱԿԱՆ ԺՈՂՈՎ
Գումարուեցաւ Փետր. 10³ ... Անդամներ ներկայ էին 36
Նախագահ Վարդան ԲՆՆՅՍՏ. Այսատուրեան
Ատենապետ Պրոքսիմա ... Սթրապեան
Ատենադպիր Միհրան ... Գասպարեան
ԾԽՍԱԿԱՆ ԽՈՐՀՈՒՐԴԻ ՆՈՐ ԱՆԿԱՄ ԸՆՏՐՈՒՆԵՑԱՆ
Մայմն ... Համալեան
Էտուարդ ... Տէր. Պողոսեան
Զարլը ... Թաշեան
.....
.....

Name of the Church
Address
Pastor
Approx. no. of Armenians in area
No. of our church members
No. of our general mailing list
No. of baptisms weddings funerals
Annual Parish Assembly
Held on Present were members
President
Chairman
Secretary
Newly elected Parish Council members
.....
.....

ԾԽՍԱԿԱՆ ԽՈՐՀՈՒՐԴԻ ԿԱԶՄԸ
Ատենապետ Ա. Ետիս ... Տերտերեան
Ատենադպիր Եղեկիէլ ... Սթրապեան
Գանձապահ Ջորճ ... Գրիգորեան
..... Հեղրի ... Գասպարեան ... Վոլիք ... Ատենապետ
..... Վարդէն ... Կոստանեան ... Խորհրդակցան
..... Սիմոն ... Համալեան ... Խորհրդակցան
..... Խաչատուր ... Լորտոյեան ... Խորհրդակցան
..... Եսայան ... Խորհրդակցան ... Դիւանի
կազմը կը ներկայացնենք նոր անդամներու
վաւերացումն պաշտօնագիրը ստանալէ ետք:

Membership of the Parish Council
Chairman
Secretary
Treasurer
.....
.....

Խնամակալութեան ղեկանի կազմը՝ **ՉՈՒՆԻՆՔ**

Ատենապետ

Ատենադպիր

Գանձապահ

Տեսուչ **Վազգէն Կոստանեան**

Ուսուցչութեան թիւը .. **8** Աշակերտութեան թիւը .. **52**

Դասարաններ .. **8** Դասապահներ .. **45**

Տարեկան մուտք **304.04** եւ **285.68**

Տարեկան ձեռնարկներ **Պտոյտ, Բրիւսթմիր, Բարտի**

Թերթիկ

Անուն **Տղաքանակ**

Խմբագրող

Ծաւալ **Մուտք** **եւ**

ԱՌՈՋՆՈՐԴԱՐԱՆԻ ՕԺԱՆԿԱԿ ՄԻՈՒԹԵԱՆ ՄԱՍՆԱՃԻՂ

Ատենապետ

Ատենադպիր

Գանձապահ

Անդամներուն թիւը **Ժողովներու թիւը**

Տարեկան մուտք **եւ**

Տարեկան ձեռնարկներ

ՆՍԱԿԱՆ ԽՈՐՀՈՒՐԴԻ ՆՈՐ ԾՐԱԳԻՐՆԵՐ

Շէնքի, Կառուցում, Եկեղեցւոյ, Կից, հողի վրայ

Ստորագրութիւն Վրահան Խորհուրդի

Նախագահ **Հարցա Քոչար**

Ատենապետ **Հարցա Քոչար**

Ատենադպիր **Էփրեմ Յիսուս**

Թուական **Փետրուար 21, 1966**

Սոյն տեղեկագիրին կցել չովիւն եւ Վրահան Խորհուրդին տարեկան ամփոփ, բայց լրիւ տեղեկագիրները, եւ Առաջնորդ Սրբազանին ուղղուած նամակ մը՝ հաղորդելով ընտրութեան արդիւնքը առ ի վաւերացումն եւ ներփակել երկասպանիկ ցանկը ընտրելիներու ստացած ձուէրով:

Sunday School

Officers of the Sunday School Committee

Chairman

Secretary

Treasurer

Superintendent

Number of teachers Pupils

Classrooms School hours

Annual income Disbursements

Annual Affairs

Church Bulletin

Name Circulation

Editor

Size income expenses

Diocesan Auxiliary Committee Branch

Chairman

Secretary

Treasurer

Number of members of meetings

Annual income Disbursements

Annual Affairs

Future Plans of the Parish Council

.....

Signature of the Parish Council

President

Chairman

Secretary

Date

It is necessary to attach to this report a concise but complete report of the Pastor and Parish Council, along with a letter addressed to His Grace the Primate, giving the result of the election for confirmation, enclosing a duplicate list of nominees along with the votes received by each candidate.

ST. GREGORY THE ILLUMINATOR ARMENIAN APOSTOLIC CHURCH

MAIN STREET
HAVERHILL, MASSACHUSETTS

DRake 4-9778

Փետրուար 21, 1966

Բարձրաշնորհ,
Տ Միոն Արքեպիսկոպոս Մանուկեան
Բաբելոնամ Առաջնորդ Հայոց Ամերիկայի եւ Գանատայի
Նիւ-Եորք
Յ-----

Սերեւի Սրբազան Հայր,

Այսու հաճոյքով կը հաղորդեմ թէ համայնքիս Տարեկան Ելսական Ժողովը տեղի ունեցաւ Կիրակի, Փետրուար 19, 1966, երեկոյեան ժամը 8 ին եկեղեցւոյ սրահին մէջ իմ նախագահութեանս ներքեւ եւ մասնակցութեամբ 36 տրատու անդամներու:

Հաճեցէք ներփակ գտնել Տարեկան Ելսական Ժողովի արձանագրութիւնը, Հովիւի Տարեկան Տեղեկագիրն ու Ելսական Խորհուրդի զոյգ տեղեկագիրները:

Ստորեւ կը ներկայացնենք Ելսական Խորհուրդի թեկնածուներուն ցանկը իրենց ստացած քուէներով առ ի վաւերացումս:

Տեարք	Մայմն Համալեան	29 քուէ
	Էտոլարդ Տ Պօղոսեան	27 քուէ
	Զարլզ Թաշճեան	22 քուէ

Իսկ յաջորդ առաւելագոյն քուէ ստացող թեկնածուներն են հետեւեալները

Վոլթըր	Փաշիկեան	12 քուէ
Ճէք	Ճանսն	10 քուէ
Գրիգոր	Թալանեան	9 քուէ

Վերոյիշեալներու վաւերացման պաշտօնագիրը ստանալէ ետք կը կատարենք Ելսական Խորհուրդի Դիւանի ընտրութիւն եւ արդիւնքը կը հաղորդենք Ձեզի:

Մնամ որդեիական ակնածանօք եւ մատչելով ի համբոյր Ձեր Ս Աջոյն,

Վարդգէս

Արեւիկ

Joseph S. Khachaturian

Վարդան ԲՏՏՅ՝Տ Ասատուրեան
Հոգեւոր Հովիւ

ANNUAL PARISH ASSEMBLY

The Annual Parish Assembly was brought to order by Harry Kasparian, vice chairman, and commenced by an invocation offered by Der Hayr Asadoorian.

Charles Serabian was elected chairman and Mihran Kasparian, secretary. There are 36 voting members.

The following events were reported:

1. Previous meeting report was read by Harry Kasparian.
2. Reverend Der Asadoorian gave his annual report.
3. Building repair summary was read by the vice-chairman. Total expenditure to date is \$17,967.41. Church door is to be built by Merrimack Valley Wood Products and donated by the Movsesian family. Facing around the front door to be completed after and is estimated to cost an additional \$450.
4. Treasurer's report was read by George Krikorian. The beginning balance as of January 1, 1965 is \$494.70. Balance as of December 31, 1965 is \$2832.91. Acceptance motion was made by Albert Movsesian, seconded by Paul Tavitian and accepted by the assembly.
5. Auditor's acceptance report was given by Albert Movsesian.
6. Sarkis Tavitian gave Reserve Fund Committee report. The balance as of 2/9/66 is \$7,465.85. He also reported that the auditing committee overlooked check reserve fund books. Der Hayr will assume responsibility of notifying Auditing Committee to check all books.
7. Charles Serabian read Diocesan Delegate's report.
8. There was a discussion for non-payment of Diocesan dues. The Der Hayr reported that the matter is still pending and several Central Council delegates were to come to a Parish Council meeting in order to resolve the matter.
9. Mrs. Margaret Gostanian gave the Ladies Aid Report. The balance of their funds is \$2966.88.
10. Mrs. Ann Kasparian gave the financial report for the Mr. and Mrs. Club. They have a balance of \$157.45.
11. A.C.Y.O.A. report was read by Harry Kasparian and submitted by Linda Chilingerian.
12. Choir report read by Harry Kasparian was submitted by Alice Kasparian. There is a bank balance of \$255.65.
13. Sunday School Report was given by Vasken Gostanian. There is a bank balance of \$176.07. The Parish Assembly

expressed their thank-yous to Mr. Vasken Gostanian, Superintendent of our Sunday School, for the fine work.

14. The Treasurer was instructed to prepare a budget for the coming year to be read at future assemblies.
15. Mr. Krikor Derderian requested that there be an annual memorial dinner for all deceased members. Der Hayr and Trustees will assume all responsibilities. No specific names are to be mentioned.
16. Repairs to the church hall was brought up. It was decided to hold this in abeyance until the discussion of purchasing land next door.
17. There was a discussion of purchase of the land next door. Mrs. Ann Kasparian made a motion to take \$5000 from the Special Reserve Fund to pay for the property. The motion was seconded by Mr. Edward Der Bogosian and passed by the Assembly.
18. Motion was then made to have the Trustees negotiate with the Telephone Company for possible uses to the new property and estimate costs. Trustees are then to call a special meeting for further action. This motion was made by Albert Movsesian, seconded by Mrs. Ann Kasparian and passed by the Assembly.
19. Next ballots were requested to be counted by Mrs. Shushanig Derderian, Mr. Simon Hamalian and ~~Mr. Simon Hamalian~~ and Mr. Vahak Bogosian.
20. Special Reserve Fund Committee was reelected.
21. Mr. James Shahinian has donated the years oil bill in memory of his father.
22. Results of the election are:

Parish Council: Edward Der Bogosian, Simon Hamalian
and Charles Tashjian

Auditing Committee: Nubar Esaian, George Kezerian
and Setrag Ohanesian

Diocesan Delegates: Avedis Derderian and Albert
Movsesian

Charles H. Seropian Chairman

Respectfully submitted,

Muham W. Kasparian, secretary

Rev. Vahan Karamian, President

ԴՎԻՍՆԱԿԱՆ
ՆԱԿԱՆՈՒԹՅԱՆ ՍՊՈՐՏԻ ՆԱԿԱՆՈՒԹՅԱՆ
Կարսիս Կարսիս

Նվիրված եմ իմ ընտանիքիս և իմ հայրենիքիս, իմ հայրենիքիս և իմ հայրենիքիս
— շնորհակալ եմ իմ հայրենիքիս և իմ հայրենիքիս և իմ հայրենիքիս և իմ հայրենիքիս

Ինչպես որ իմ հայրենիքիս և իմ հայրենիքիս և իմ հայրենիքիս և իմ հայրենիքիս

և իմ հայրենիքիս և իմ հայրենիքիս և իմ հայրենիքիս և իմ հայրենիքիս

Ինչպես որ իմ հայրենիքիս և իմ հայրենիքիս և իմ հայրենիքիս և իմ հայրենիքիս

Ինչպես որ իմ հայրենիքիս և իմ հայրենիքիս և իմ հայրենիքիս և իմ հայրենիքիս

— և իմ հայրենիքիս և իմ հայրենիքիս և իմ հայրենիքիս և իմ հայրենիքիս
Ինչպես որ իմ հայրենիքիս և իմ հայրենիքիս և իմ հայրենիքիս և իմ հայրենիքիս

Ինչպես որ իմ հայրենիքիս և իմ հայրենիքիս և իմ հայրենիքիս և իմ հայրենիքիս

և իմ հայրենիքիս և իմ հայրենիքիս և իմ հայրենիքիս և իմ հայրենիքիս

Ինչպես որ իմ հայրենիքիս և իմ հայրենիքիս և իմ հայրենիքիս և իմ հայրենիքիս

Ինչպես որ իմ հայրենիքիս և իմ հայրենիքիս և իմ հայրենիքիս և իմ հայրենիքիս

և իմ հայրենիքիս և իմ հայրենիքիս և իմ հայրենիքիս և իմ հայրենիքիս

Ինչպես որ իմ հայրենիքիս և իմ հայրենիքիս և իմ հայրենիքիս և իմ հայրենիքիս

Ինչպես որ իմ հայրենիքիս և իմ հայրենիքիս և իմ հայրենիքիս և իմ հայրենիքիս

և իմ հայրենիքիս և իմ հայրենիքիս և իմ հայրենիքիս և իմ հայրենիքիս

Ինչպես որ իմ հայրենիքիս և իմ հայրենիքիս և իմ հայրենիքիս և իմ հայրենիքիս

ՏԵՂԵԿԱԳԻՐ ԵՒՍԱԿԱՆ ԽՈՐՀՈՒՐԴԻ
ՅՈՒՆՈՒԱՐ 1-ԴԵԿՏԵՄԲԵՐ 31,65

Հեյվը հեղինակի Ս Գրեգորը Լուսաւորիչ Հայաստանեայց եկեղեցւոյ Երևան Խորհուրդի մէկ տարուան գործունէութեան ամփոփ տեղեկագիրը հետեւեալն է:—

1•Գումարած է 18 ժողովներ եւ զբաղած եկեղեցւոյ հետ կապ ունեցող հարցերով

2•Ս Աստուածածնայ վերափոխման տօնին առթիւ սարքած է Դաշտահանդէս մը:

3•Նոյեմբեր ամսուան մէջ կատարեցինք եկեղեցւոյ օծման 20րդ տարեդարձը:

4•Ընդհանուր հանգանակութիւն համայնքին մէջ եկեղեցւոյ նորոգութեան համար եղած ծախսերուն մէկ մասը հոգաւոր համար:

5•Լովէլի եւ Լորէնսի համայնքներուն հետ միասնաբար ոգեկոչեց Սպրիտեան զոհերուն Յուշատօնը:

6•Երևան Խորհուրդի ամենէն կարեւոր գործը եղաւ եկեղեցին դուրսէն էլըմընըմ Սայտիսկով պատել եւ բակի բարեզարդումը:

Ներփակ կը գտնէք նաեւ Երևան Խորհուրդի նիւթական տեղեկագիրը:

Արմէն Հ. Կարաման
Վ. Ատենադպիր

Harry Karapinian
Վ. Ատենադպիր

Արմէն Հ. Կարաման
Նախագահ

SAINT GREGORY THE ILLUMINATOR ARMENIAN APOSTOLIC CHURCH
 RECEIPTS & DISBURSEMENTS JAN 1, THRU DEC. 31, 1965

CHECK BOOK BAL JAN 1 1965

3494.70

Cash Receipts		
Christenings	30.00	
Weddings	70.00	
Funerals	210.00	
Church Hall	80.00	
LIEU of Flowers	2062.50	
Membership Dues	1210.00	
Weekly Pledge	1859.60	
Christmas Offering	174.50	
Votive Stand	113.10	
Misc Gifts	9.85	
Sale of Books & Calenders Etc.	95.00	
Easter Gifts	270.50	
Church Affairs	3770.55	
Reg Plate	2397.75	
Special Plate	23.35	
Building Fund	12000.00	
Building Fund Drive	4430.00	
Withdrawal Pentucket Savings Bank	4200.00	33006.70
		<u>36501.40</u>

Cash Disbursements		
Salary	3640.00	
Travel	1278.00	
Gifts	70.00	
Custodian	780.00	
Organist Deacon Etc	180.00	
Repairs	17998.44	
Utilities	260.63	
Misc Expense	1740.42	
Insurance Church For 2 Year Period	776.18	
Clergy Fund 720.82 Less 360.27	360.55	
Fuel Oil	1157.67	
Building Fund	5289.50	
Furniture	138.00	33669.39
Check Book Bal Dec 31, 1965		<u>2832.01</u>
		<u>36501.40</u>

Pentucket Savings	3600.09
Haverhill Savings as of July 1965	7298.42

Respectfully Submitted
George Grikorian Treasurer